

Pilerie

Jacqueline Rebours (Sevignac 22) – In Rasserrerie d'ecrivaijes du paiz galo

A hue, a dia e a dret-bout
Partout je ne vâs qe haltabou

Nen se pile, nen se bouille
Nen se chante des pouilles

Nen huche, nen brét
Nen monte den son pomier

Nen s'épiqhele devers les aotrs
Nen s'ecocâille e nen s'épiote

Nen se dechome e nen s'échouebit
E nen n'ét pàs pûs degourdi

Le monde folayent, le monde sont
tout diots
I s'entr-eqhèssent come des pillots

Més a qhi bon ravouener ça ?
Ét devizes perdues qe les diries-la.

Traduction

*A gauche, à droite ou bien tout droit
Partout je ne vois qu'échauffourées*

*On se bagarre, on se donne des coups de tête
On se lance des injures*

*On crie, on pleure
On sort de ses gonds*

*On assaille les autres de cris
On s'égosille et on s'écorche*

*On se fait tomber et on s'étourdit
Et on n'en est pas plus malin*

*Les gens sont fous, ils sont idiots
Ils se déchirent comme des chiffons*

*Mais à quoi bon le ressasser ?
Ces paroles-là sont des propos perdus.*

